

ΔΙΑ ΘΗΚΗ

τοῦ

ΑΟΙΔΙΜΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΙΙ: ΖΩΣΙΜΑ

ΕΥΓΕΝΟΥΣ ΓΡΑΙΚΟΥ

καὶ

ΙΠΠΟΤΟΥ

ΤΟΥ ΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ,



EN MΟΣΧΑΙ,

ἐκ τῆς Τυπογραφίας Α. Σεμενόφ.

1844.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΕΤΣΙΟΣ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΕΤΣΙΟΣ

E.Y.D. της Κ.τ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ ΕΠΙΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΡΙΟΥ

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

**съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цен-
сурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва,
Августа 1 дня, 1844 года.**

Цензоръ С. Баршевъ.

E.Y.D.πς K.t.P
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΕΠ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Θ. ΠΕΤΣΙΟΣ

ΑΙΑΘΗΚΗ

τοῦ

ΑΟΙΔΙΜΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ Π. ΖΩΣΙΜΑ

ΕΤΓΕΝΟΤΣ ΓΡΑΙΚΟΥ

*** α ***

ΙΠΠΟΤΟΥ

τῆς τάγματος τοῦ Σωτῆρος.

E.Y.D. της Κ.τ.Π.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

•Ολίγα τινά περὶ τῆς Ζωσιμάιας Αδελφότητος.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΤΟΜΕΑΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΗΣ: ΔΙ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ: ΔΙ. ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑΣ

ΗΕλλὰς—ή διάσημος μήτηρ τῶν μεγάλων ἀνδρῶν καὶ ὑψηλῶν νόδων, ή πῆγὴ ἐξ ἣς οἱ μεταχειρέζοι ἥντλησαν τὰς γυνώσεις των — μολονότι ἀρκετὸς ἀιῶνας ἐξέναξεν ὑπὸ τὸ βάρος τῶν δεινοπαθειῶν, κλαίσσα τὴν σέρηνιν τῆς ἀνεξαρτησίας της, δὲν ἔπαυεν ὅμως νῦν ἀναφύη θνοὺς, ἀξίες διὰ τὰ κατορθώματά των νὰ συναριθμηθοῦν μὲ τὰς ἐνδόξες αὐτῶν προπάτορας. Εἰς τὴν Ἱστορίαν τοῦ καιροῦ μας κατέχει τὴν πρωτοκαθεδρίαν, διασῆλπτα ὡς σέλας φεραυγὴς, ή εὔεργετικωτάτη Ἀδελφότης τῶν Ζωσιμάδων, ητις ἀπέκτησεν ὄνομα εὐρωπαϊκὸν, διὰ τῶν ἀπεριγράπτων ἀγαθοεργειῶν της, διὰ τοῦ ἀμιμήτου πατριωτισμοῦ της, καὶ διὰ τῆς πρὸς τὴν διακοίνων τοῦ φωτισμοῦ ζήλου της.

Οἱ ἀδελφοὶ Ζωσιμάδαι, Ἰωάννης, Θεοδόσιος, Ἀνασάδιος, Νικόλαος, Ζώης, καὶ Μιχαὴλ, ἐγεννήθησαν εἰς τὰ Ἰωάννινα, τῆς Ἡπείρου μεγαλόπολιν, περὶ τὰ μέσα τῆς 18ης ἑκατονταετηρίδας—κατὰ τὰ 1756—60 ἔτη, ὡς ὑποθέτουν ὅσοι τοὺς

Извѣстіе о жизни Братъевъ Зосимъ.

ПАНЕПІСТІМІО ІѠАННІОН
ТОМЕАΣ ФІЛОСОФІАΣ
ΔΙΕΥΘУНTH. П. КАНІГНІС КОНСТАНТІНОΣ Θ. ПЕТЕРІΟΣ

Древняя Эллада была знаменита множествомъ великихъ и достопамятныхъ мужей. Впослѣствіи, не смотря на то, что она утратила свою независимость, и нѣсколько столѣтій страдала подъ игомъ бѣдствій— всегда было въ ней много истинныхъ сыновъ родной земли. Въ современной намъ исторіи Греціи, между сильными характерами, явившимися при ея возрожденіи, первое мѣсто занимаютъ, сіяя лучезарною звѣздою, братья Зосимы, прославившіеся безпрерывными благодѣяніями своими, неподражаемою любовью къ отечеству, и прекрасными подвигами къ распространению просвѣщенія.

Братья Зосимы, Иоаннъ, Феодосій, Анастасій, Николай, Зой и Михаилъ, родились въ Эпирскомъ городѣ Янинѣ, въ половинѣ XVIII столѣтія, въ 1750-60 - хъ годахъ, какъ полагаютъ знающие ихъ, потому что

ЮАННІНА 2006
Е.У.А.СКІП

ἐγνώρισαν — διδτὶ αὐτοὶ ποτὲ σχεδὸν δὲν ὅμιλουν περὶ τῆς παρελθόσης ζωῆς των, ὅτε ἄφησαν περὶ αὐτῆς τὴν παραμικρὰν ἔιδησιν. "Ολα ὅσα ἐκθέτονται εἰς τὸ ἐπιπόλαιον ἵχνογράφημα τοῦτο τῶν ἔξ· χων πρᾶξεων τῆς περιβοήτες Ἀδελφότητος, μολονύτι εἶναι ἔχανισμένα μετὰ πάσης ἐπιμελείας, καὶ βασιζονται ἐπάνω εἰς τὰς μαρτυρίας ἀξιοπίσων ὑποχειμένων, ἀπέχουν ὅμως πολὺ ἀπὸ τὴν ἐντέλειαν ἔχεινην, μὲ τὴν δποίαν ἡ καρδία παντὸς εὐαισθήτου ἐπεθύμει νὰ ἴδῃ ἐμφανιζομένας τὰς ἀμιμήτους ἀρετὰς τῶν ἀοιδίμων Ζωσιμάδων.

Οπατήρ των ἡτον ἔμπορος — ἄνθρωπος ἐυσεβὴς, γνήσιος Χριστιανὸς, περιφλεγῆς πατριώτης, καὶ προικισμένος ἀπὸ πολλὰ πλεονεκτήματα. Τὰ ἐνγενῆ ἀισθίματά του αὐτὸς ἐπροπάθησε νὰ μεταχύσῃ εἰς τοὺς ἀπαλοὺς κόλπους τῶν τέκνων του, καὶ νὰ καθαρίσῃ τὸ πνεῦμά των μὲ ἐπιμελημένην ἀναθροφήν. Αὔξανοντες εἰς τὸν φόβον τῆς Θεᾶς, ὑπὸ τὴν χειραγωγίαν τοιάτου γεννήτορος, δὲν εἶναι παράξενον, ὅτι οἱ μικροὶ Ζωσιμάδαι, ἂμα ἥρχισαν νὰ συναισθάνωνται ἐαυτὸς, ἐχυριεύθησαν ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπὸ τὸν μόνον διαλογισμὸν — ν' ἀναδειχθῶν ὠφέλιμοι εἰς τὴν θλιβομένην πατρίδα των.

Πρὸν νὰ εἰσέλθωμεν εἰς τὴν πενιχρὰν περιγραφὴν τῶν μεγάλων πρᾶξεων τῆς Ἀδελφότητος, δὲν κρίνωμεν περιττὸν ν' ἀνακαλέσωμεν εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἀναγνώστη, ὅτι τὰ Ἱωάννινα ἔχ παλαι ἐκατοικῶντο ἀπὸ Γραικὸς, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον

сами они почти никогда не говорили о своей жизни, и не оставили о ней никакихъ свѣдѣній. Все , что мы изложимъ здѣсь, есть слѣдствіе тщательныхъ изысканій , основанныхъ на свидѣтельствахъ достовѣрныхъ; но далеко не такъ полно будетъ описание наше, какъ желало бы того сердце всякаго любящаго подвиги высокой добродѣтели, какими прославили себя братья Зосимы.

Родитель ихъ занимался торговлею, и **былъ** человѣкъ благочестивый, истинный Христіанинъ, и пламенный Патріотъ. Надобно вспомнить, что городъ Яннина, находящійся не въ центрѣ древней Греціи, населенъ по большей части Греками, богатыми, просвѣщенными, и поддерживающими въ возможной чистотѣ два драгоценныиѣйшія наслѣдія своихъ предковъ: религію, и языкъ. Въ XVIII столѣтіи, когда въ древней Элладѣ, были только развалины и бѣдствующіе жители, въ Яннинѣ , производившей значительную торговлю, съ Австріей, Италіей, Россіей, и ближайшими Островами, сохранилось просвѣщеніе. Она была даже въ литературныхъ сношеніяхъ съ Италіею , Франціею, и Германіею. Въ концѣ прошедшаго столѣтія, въ ней суще-

ЕРГАСТИЮ ТОМЕАЛЛОУФАЛЬКИСТАНПОГ.ПЕРГОУ
ДІЕУӨРНТНЕ: ЕГ:КАЛННБЕОФДННКСАСТАНПОГ.ПЕРГОУ

Е.Н.Данс.т.п.
ЮАННІА 2006

εὐκαταξάτους, ζηλωτὰς τοῦ φωτισμοῦ, καὶ φημι-
ζομένας διὰ τὴν φιλοτιμίαν μὲ τὴν δποίαν ἐφύ-
λατταν εἰς τὴν παρθενίαν των δύο τιμαλφέσατα
πράγματα: τὴν θρησκείαν, καὶ τὴν γλῶσσαν. Κατὰ
τὴν ΙΗ^η ἑκατονταετηρίδα, ἐν ᾧ ἀπὸ ὅλην τὴν
παλαιὰν Ἑλλάδα δὲν ἔμεινεν ἄλλο εἰμὴ ἐρέιπια καὶ
ταλαιπορύμενοι κάτοικοι — τὰ Ἰωάννινα εἶχαν
ἐμπορικὰς καὶ φιλολογικὰς σχέσεις μὲ τὴν Ἰταλί-
αν, Γαλλίαν, Γερμανίαν, καὶ Ῥωσίαν. Περὶ τὰ
τέλη τῆς παρελθόσης ἑκατονταετηρίδος ἐκοβυθῆσαν
τὰ Ἰωάννινα δὺο περίφημα σχολεῖα, εἰς τὰ δποία,
μεταξὺ τῶν ἄλλων ἀντικειμένων, παρεδίδοντο ἡ
Φιλοσοφία, καὶ τὰ Μαθηματικά. Ἐξ αὐτῶν τὸ
μὲν Α^ον ἐκτίσθη περὶ τὸ 1690 ἔτος διὰ δαπά-
νης Μάνιος Γκιζμά, εὐπατρίδου τῶν Ἰωαννίνων,
τὸ δὲ ἀπὸ Ζώην Καπλάνην ἐμπορευόμενον εἰς
τὴν Ῥωσίαν, κατὰ τὰ 1795. Τὰ σχολεῖα αὗτὰ
εἶχαν δύω βιβλιοθήκας, καὶ μεσεῖον τῆς φυσι-
κῆς. Τὸ χρηματικὸν κεφάλαιον, ἀπὸ τοὺς τόκες
τοῦ δποίας ἐσυντηρεῖτο τὸ σχολεῖον τῆς Γκιζμά,
εἰρίσκετο ἐναποθεμένον εἰς τὴν τράπεζαν τῆς Βε-
νετίας. Ἄλλη ἐπειδὴ εἰς τὴν πτῶσιν τῆς Πολιτείας
ἐχάθησαν τὰ χρήματα, ἔκτοτε οἱ ἀδελφοὶ Ζωσι-
μάδαι ἔλαβον ἐπάνω των τὴν φροτίδα συζήσεως
νέος σχολείος εἰς τὸν τόπον τοῦ πρώτου. Τὴν παρέκ-
βασιν ταύτην ἐκρίναμεν ἀναγκαίαν μόνον καὶ
μόνον διὰ νὰμὴ παραξενευθῆ τις ἀναγινώσκων, ὅτι
εἰς τὴν ἐποχὴν ἐκέινην τοῦ γένους, εὑρίσκοντο ἄνθρωποι
μὲ τόσον γεννᾶια αἰσιθήματα, καὶ πεπαιδευμένοι.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΠΛΑΤΩΝΟΥ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Η. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Η. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ

ΕΦΔΑ ΙΩΑΝΝΑ 2006

ствовали два прекрасных училища , въ которыхъ преподавались вмѣстѣ съ другими предметами , древній Греческій языкъ , Философиа , и Математика . Одно изъ нихъ было основано въ 1690 году купцомъ Мано Гюма , другое въ 1795 году , Зоемъ Капланни . При нихъ находились двѣ библіотеки , и кабинетъ натуральной Исторіи , а капиталъ на содержаніе первого училища находился въ Венеціянскомъ банкѣ ; но при разрушениіи этой республики , капиталъ погибъ , и великодушіе братьевъ Зосимъ вмѣнило себѣ въ обязанность замѣстить упавшее училище новымъ . Мы почли необходимымъ сказать это предварительно для того , что иначе трудно было бы объяснить себѣ , какъ могли возникнуть въ городе находившемся подъ властію Турковъ , такія просвѣщенные семейства , какими показали себя Зосимы , и иѣкоторые другие Греки . Нѣтъ сомнѣнія , что Зосимы , воспитанные въ страхѣ Божіемъ , были глубоко проникнуты наставленіями своего родителя , и посвятили всю жизнь свою просвѣщенію угнетеннаго Отечества , и добродѣтельнымъ подвигамъ въ тѣхъ мѣстахъ , гдѣ судьба назначила имъ жить .

ЕРГАМЕРИОУМОДАЛОННЕСЕДЛНКНСКОВТАПОЗОПЕБЮО

Νέοι οι Ζωσιμάδαι κατέλιπαν τὸ πάτριον ἔδαφος· καὶ δμέν Ἀνασάσιος, Νικόλαος, καὶ Ζώης ἐπέρασαν εἰς τὴν Ρωσίαν, ὅπερ αἱ ἐμπορικὰς ὑποθέσεις τῶν τοὺς ἐκάλουν, δὲ δὲ Θεοδόσιος, καὶ Μιχαὴλ μετέβησαν εἰς τὴν Λιβύην· (Οἱ Ιωάννης εἶχεν ἀποθάνει μικρός.) Θέια χάρις συνέτρεχεν ἐξ ὑψους τὰ ἐγχειρήματά των, καὶ δαψιλῶς ἔζεψε τὴν φιλοπογίαν, καὶ ἀγαθὰς σκοπίες των.

Μετὰ τὴν ἀποβίωσιν τῆς ἀδελφῆς Θεοδοσίας, συμβάσαν τὸ 1793 ἔτος, οἱ μείναντες τέσσαρες ἀδελφοὶ, παύσαντες σχεδὸν τὰς ἐμπορικὰς ἐνεργείας των, ἀπεφάσισαν νὰ καθιερώσουν τὸ ὑπόλοιπον τῆς Ζωῆς των εἰς τὴν εὐδαιμονίαν τῆς πατρίδος των μάλιστα βεβαιώντων τινὲς, ὅτι οἱ ἀδελφοὶ Ζωσιμάδαι βλέποντες τὴν δυσυχίαν τοῦ γένους των, ἔδωσαν ἀμοιβαῖον λόγον νὰ περάσουν δλην των τὴν Ζωὴν ἐν μοναξίᾳ, νὰ μὴν ἔξωδεύσουν διὰ τὸν ἑαυτόν των εἰμὴ τὸ ἀπαραίτητον, καὶ νὰ θυσιάσουν δλην των τὴν περιβολίαν — συγκροτημένην τότε ἀπὸ κάμπος ἑκατομύρια δισεκατομμύρια — εἰς τὴν συνδρομὴν μὲν καὶ φωτισμὸν τῶν δμογενῶν των, ἐνεργεσίαν δὲ εἰς τὰ φιλοξενήσαντα ἀντίθετος μέρη. Καὶ τῷ ὅντι δλοι οἱ Ζωσιμάδαι ἀπέθαναν ἀνύμφευτοι, δλοι διῆγον Ζωὴν μετριόφρονα, καὶ τὰ ὑπέρογκα ἀντῶν πλάτη ἔγειναν γνωσὰ ἀπὸ τὰς ἀναριθμήτους ἀγαθουργείας των.

ΕΡΓΑΤΗΡΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΟΜΕΑ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΗΣ ΦΙΛΟΣΦΑΡΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Θ. ΠΕΤΣΙΟΥ

Въ юныхъ лѣтахъ оставили они отеческій домъ, и по торговымъ дѣламъ своимъ они поселились: Анастасій, Зой, и Николай въ Россіи, а Феодосій и Михаилъ въ Ливорно. (Іоанна тогда не было въ живыхъ.) Трудолюбіе, и добрыя намѣренія ихъ были благословены свыше.

По смерти брата ихъ Феодосія, случившейся въ 1793 году, остальные четыре брата, прекратили почти всѣ торговые обороты, и рѣшились посвятить остальную жизнь свою единственно благу своихъ соотечественниковъ. Не выдаемъ за достовѣрное, но пересказываемъ какъ вѣроятное, преданіе, что братья Зосимы, видя бѣдствіе своего народа, дали другъ другу взаимное обѣщаніе, провести всю жизнь свою въ одиночествѣ, не издерживать для себя ничего кромѣ самаго необходимаго, и посвятить все имѣніе, какимъ наградить ихъ Богъ, поддержанію просвѣщенія и любви къ отечеству въ своихъ соотечественникахъ, и благотворенію въ тѣхъ странахъ, которыя окажутъ имъ гостепріимство. Въ самомъ дѣлѣ, ни одинъ изъ Зосимъ не былъ женатъ, всѣ они жили скромно, и огромное богатство ихъ,—простиравшееся до нѣсколькихъ миллионовъ рублей, выказывалось только въ неисчислимыхъ благотвореніяхъ.

Πρώτη των φροντίς ήτον ἡ ἀνωμανησθεῖσα ἀντικατάσασις εἰς τὰ Ἰωάννινα τὰ σχολείου, καὶ διὰ τὸ τέλος τοῦτο κατέθεσαν σημαντικὴν ποσότητα χρημάτων εἰς τὸ δυφανοτροφεῖον — διὰ νὰ τηρήται ἀπὸ τοὺς τόκες. Μετὰ ταῦτα ἔζρεψαν τὴν προσοχὴν τῶν εἰς τὴν διάδοσιν τοῦ φωτισμοῦ εἰς τὸ γένος, καὶ ἥρχισαν νὰ τυπώνουν, ιδίοις ἀναλόγμασι, τὰ συγγράμματα τῶν βοφῶν καὶ ιεροκηρύκων τῆς Ἑλλάδος. Καταντᾶ σχεδὸν ἀπίσεντος ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐκδοθέντων ὑπ αὐτῶν, καὶ διανεμομένων δωρεὰν εἰς τοὺς πτωχοὺς, συγγραμμάτων, καὶ μεταφράσεων. Δὲν ἐξέβαινεν εἰς φῶς Γραικικὸν ἡ Ἑλληνικὸν βιβλίον, εἰς δποιονδήποτε μέρος τῆς Εύρωπης, χωρὶς νὰ συμμετέχει τελάχιστον καὶ αὐτοὶ εἰς τὴν ἐκδοσίν του. Εἰς αὐτὰς, ὃς πρώτες ἐνεργοὺς, χρεωσάτη ἡ σημερινὴ γλῶσσαμας τὴν ταχτοποίησίν της, καὶ εὑρυθμίαν. Ἐις τὴν ἀρχὴν τῆς παράσης ἑκατονταετηρίδος, ὅτε οἱ γραμματισμένοι τοῦ γένους μας εὑρίσκοντο εἰς ἀμφιβολίαν περὶ τῆς γραφικῆς διαλέκτου, καὶ οἱ μὲν, μὲφανατικὸν ἐνθουσιασμὸν, ἐζήτουν ν' ἀποδείξεν εὑεισήγητον τὴν παλαιὰν Ἀττικὴν, οἱ δὲ, ἐκ διαμέτρων ἀντίποδες τῶν πρώτων, ἀμιλλῶντο νὰ παρασαίνουν τὰς ιδεάς των μὲ ιδίωμα χυδαιότερον καὶ αὐτῆς τῆς χυδαιίας, ἀκονονίσε γλώσσης — οἱ μουσόληπτοι ἀδελφοὶ, συναισθανόμενοι τὸ παράλογον καὶ τῶν δύο σχισμάτων, εἶχαν προσρέξει πρὸς τὸν ἐν Παρισσίοις Κοραῆ, πρῶτον σύγχρονον Ἑλληνιστὴν καὶ Κριτικὸν, παρακαλεῖσ

Однимъ изъ первыхъ дѣлъ ихъ было учрежденіе въ Янинѣ училища, о кото-ромъ умомянуто выше, и опредѣлили на содержаніе его проценты съ значительной суммы, положенной въ Московскомъ Опе-кунскомъ Совѣтѣ. Потомъ они обратили вниманіе на распространеніе просвѣщенія въ свое отечество. Какой безпримѣрный подвигъ представляетъ одно участіе ихъ въ изданіи почти всѣхъ Греческихъ книгъ, напечатанныхъ въ Европѣ при ихъ жизни! Въ первые двадцать лѣтъ нынѣшняго сто-лѣтія, болѣе трехъ тысячъ сочиненій или переводовъ было напечатано на Ново-Гре-ческомъ языкѣ, и многія огромныя лите-ратурныя предпріятія принимали Зосимы вполнѣ на свой счетъ. Ученый Корай, первый современный Эллинистъ, былъ обо-дренъ ими къ изданію Эллинской библі-отеки, или собранія сочиненій древнихъ Греческихъ писателей, которая вся напе-чатана на иждивеніи братьевъ Зосимъ! Они принимали живое участіе въ спорахъ о чистотѣ Ново-Греческаго языка, и были такъ-сказать главными двигателями до-стопамятной литературной распри, окон-ченной умными и учеными изслѣдованія-ми ученаго Корая. Любопытное извѣстіе объ этомъ можно читать въ сочиненіи Яко-

ЕРГАСТИЧНОГО ТОМІУ ФІЛОСОФІИ
ДІЕУОННІЕ: ЕПКАДЫННЕ КОНСТАНТІЕ ФІЛОСОФІИ

αὐτὸν νὰ τοὺς συμβουλεύσῃ τ' ὀφελιμώτερον εἰς τὴν τότε κατάξασιν τῶν πραγμάτων. Ό σοφὸς ἐκεῖνος ἀνὴρ τοῖς ἐπρόθαλε νὰ τὸν συνδράμειν χρηματικῶς ἐις τὴν ἔκδοσιν τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης, ὅπερ αὐτοὶ μετὰ χαρᾶς παρεδέχθησαν, καὶ τῷ ἐχορήγησαν μὲτόπι πρόσφορον ἐνδόσιμον, μὲ τὰς ἐμφρόνις καὶ πολυμαθεῖς συμβουλάς του, ἐκθετομένας εἰς τοὺς αὐτοσχεδίας σογασμὺς, νὰ δώσητέλος μὲν εἰς τὰς φιλολογικὰς ἀμφισθητήσεις, εὐθυβολίαν δὲ καλητέραν εἰς τὸ πνεῦμα τῶν λογίων.

Ομῶς μὲ τὰς προσπαθήσεις των αὐτὰς πρὸς ὄφελος τῆς φωτισμοῦ, συνηνώνοντο καὶ αἱ διηνεκεῖς φροντίδες των περὶ τῆς ἡθικῆς ἀναμορφώσεως τῶν ὁμογενῶν των. Οἱ Ζωσιμάδαι ἐσύζανται σχολεῖα, ἐφεδίαζαν αὐτὰ μ' ὅλα τ' ἀναγκαῖα, ἐμισθοδοτεῖσαν διδασκάλες καὶ καθηγητὰς, διετήρεν πλῆθος ἐνδεῶν σπεδαξῶν, συνέτρεχαν τὰς πτωχὰς, ἐπρόικιζαν δραντὶ κοράσια, καὶ ἐξήριζαν τὸ γένος, διὰ τῆς διαδόσεως θεολογικῶν συγγραμμάτων, (μεταξὺ τῶν ὅποίων διαπρέπει τὰ πονήματα τοῦ Θεοτόκη καὶ Βαλγάρεως) εἰς τὴν Ὁμοδόδοξον πίσιν.

Η Πολιτεία τῶν Ἐπτανήσων πρός ἀνταμοιβὴν τῶν μεγάλων ἐκδουλεύσεων τῆς Μιχαὴλ, Γενικῆς Ηροξένες της εἰς Λιβόρνον, καὶ τῶν αὐταδέλφων του Ἀνασασίου, Νικολαού καὶ Ζώη, καὶ αὐτῶν ἀναδειχθέντων ἐνεργετῶν της — κατέγραψεν αὐτὸὺς εἰς τὴν εὐγενῆ της Σύγκλητον (1804).

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΡΑΦΑΝΝΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: ΔΙ. ΚΑΙ ΠΗΓΗΣ ΚΛΕΜΜΗΣ ΦΛΑΟΦΙΑΣ ΠΕΤΡΟΥ

ваки Ризо: *Cours de Littérature Grecque moderne. Seconde édition.* 1828. Имя Корαι почти нераздельно съ именами братьевъ Зосимъ, и они болѣе всѣхъ способствовали ему къ **возстановленію чистоты и правильности въ нынѣшнемъ Греческомъ языке.**

ПАНЕПІСТІМІО ІѠАННІОН
ТОМЕАЅ ФІЛОСОФІАЅ
ЕРГАСТІРІО ЕРЕТНОН НЕОЕЛЛНКН
ДІЕУӨНТНС: ЕП. КАӨНГНТНС КОНСТАНТНОС ПЕТЕРБ

Съ этими подвигами на пользу просвѣщенія, соединялись и безпрерывныя заботы о нравственномъ образованіи своихъ соотечественниковъ. Зосимы учреждали учебныя заведенія, снабжали ихъ всѣми потребностями, платили жалованье учителямъ и наставникамъ, содержали на свой счетъ бѣдныхъ учениковъ, помогали неимущимъ, и укрѣпляли своихъ единовѣрцевъ, распространеніемъ Богословныхъ книгъ, въ православной вѣрѣ. Сироты, и бѣдные находили въ нихъ всегда и вездѣ неизмѣнныхъ покровителей. Такія великия заслуги обратили на себя вниманіе многихъ правительствъ. Республика семи острововъ, желая показать всю свою признательность къ знаменитымъ сынамъ Греціи,

Е.І. ІАННІОН
ІѠАННІОН, 2006

Οχιμόνον οι δμογενεῖς, ἀλλὰ καὶ οἱ ξένοι ἡσθάνθησαν ἐπ αὐτῶν τὴν ἀγαθοδότειρα πρόσωψανσιν τῆς χειρός των· παντεῖ δπε ενεδήμησαν οἱ Ζωσιμάδαι, παντεῖ ἄφησεν ἥ εὔεργεσία των εἰς τὰς καρδίας τῶν κατοίκων ἀνεξάλειπτον ἐντύπωσιν. Ἡ Λιθόρνος φέρει ἀκόμη ἔγκαιρους ἐνθυμήσεις τῆς διαμονῆς τοῦ Μιχαὴλ, ὅστις μετὰ προθυμίας ἐνεθάρρυνεν ἀντεῖ πάσαν ἀγαθὴν ἔναρξιν.

Εἶναι ἀδύνατον ν' ἀπαριθμήσῃ τις ὅλα τὰ κατορθώματα τῆς εὔεργετικωτάτης Ἀδελφότητος. μὲ λύπην μας δυολογεῖμεν, ὅτι σερόμενοι ἰσορικῶν πηγῶν, περὶ τῶν περαιτέρω πρακτικῶν αὐτῆς εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ διάφορα τῆς Εὐρώπης μέρη, περιοριζόμεθα ν' ἀναφέρωμεν μερικὰ ἐκ τῶν πολυαριθμῶν ἔργων τῶν Μακαρίτου Ζώη, τὸν δποιον τόσον καιρὸν ἐβλέπαμεν πλησίον μας. Εἶναι ἀπαραδειγμάτισαι αἱ ἐκδιλεύσεις τοῦ μεγάλου τέτου ἀνδρὸς εἰς τὴν παιδείαν, ἐκδιλεύσεις τὰς δποίας αὐτὸς ἐπράττε χωρὶς ἐπίδειξιν, χωρὶς κυρτον, εὐχαριστήμενος μὲ μόνην τὴν εὐδαιμονίαν τὴν δποίαν συνεπιφέρει κάθε ἀγαθὴ πρᾶξις. Κανεὶς δὲν κατέγραψε τὰς ἀγαθοεργίας του, καὶ τὲ ἄφθονα δῶρά του, καὶ μόλιν τότο δὲν ἐγγένετο ὅτε ἐπεχειρίζετο τὸ παραμικρὸν, συντεῖνον εἰς τὴν ἀνακέφησιν τῶν δυσυχιῶν, ἥ τὸν φωτισμὸν τῆς πλησίον τε - χωρὶς νὰ λάβῃ καὶ αὐτὸς συμμέθεξιν. Όλιγα τινὰ ἐκ τούτων μᾶς εἶναι γνωστά, πλὴν καὶ αὐτὰ τὰ ὀλίγα πλήττουν τὸν νῦν μὲ τὸ μέγεθός των.

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΒΑΝΝΙΩΝ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΠΡΕΤΡΙΔΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΕΠ. ΚΛΙΝΙΚΗΣ ΚΕΝΤΑΡΙΝΓΚ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ

E.Y.D. Δ.Κ.Τ.Ι.
ΙΩΑΝΝΙΝΑ 2006

признала братьевъ Зосимъ въ 1804-мъ году Греческими дворянами.

ЕРГАСПРИО ПАППЕАУ ФЛАОСОФИАУ
ДИЕУОИНЕ. Н.П. КАФНТНЕ КОНСТАНТИНОС Θ. ΠΕΤΡΟΣ
ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΦΛАОСОФИАУ ΦΛАОСОΦИΑУ
ΦΛАОСОΦИΑУ ΦΛАОСОΦИΑУ

Къ сожалѣнію, мы не имѣемъ болѣе никакихъ подробныхъ свѣдѣній о дальнѣйшихъ подвигахъ благотворенія братьевъ Зосимъ въ Греціи, и въ Италіи, гдѣ также дѣлали они много добра. Ливорно до сихъ поръ сохраняетъ благодарное воспоминаніе о Михаилѣ, который щедрою рукою способствовалъ тамъ всякимъ благимъ начинаніямъ. Обращаясь къ одному изъ братьевъ Зосимъ Зою, постоянно жившему въ Москвѣ, мы не можемъ исчислить всѣхъ его заслугъ просвѣщенію, которыя всегда оказывалъ онъ безъ блеска, безъ шуму, довольствуясь внутреннимъ сознаніемъ доброго дѣла. Никто не записывалъ его благотвореній, и щедрыхъ даровъ, но едва-ли было какое-нибудь благотворительное или ученое предпріятіе, особенно касавшееся его соотечественниковъ, въ которомъ не принималъ бы онъ участія. Изложимъ здѣсь немногое, что известно намъ—но и это немногое поражаетъ своею огромностію.